

# VDPL302FD

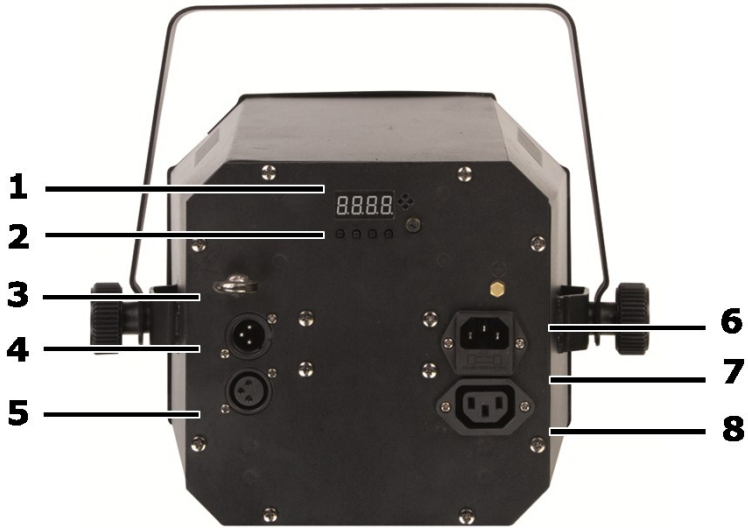
---

**CUBIX - MULTICOLOURED LED FLOWER / QUAD DERBY EFFECT**  
**CUBIX - VEELKLEURIGE LED-FLOWER / QUAD DERBY-EFFECT**  
**CUBIX - FLOWER À LED MULTICOLORE / EFFET DERBY QUAD**  
**CUBIX - FLOWER CON LEDS MULTICOLOR / EFECTO QUAD DERBY**  
**CUBIX - MEHRFARBIGER LED-FLOWER / QUAD DERBY-EFFEKT**

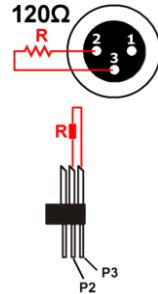


USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	16
MANUAL DEL USUARIO	23
BEDIENUNGSANLEITUNG	30

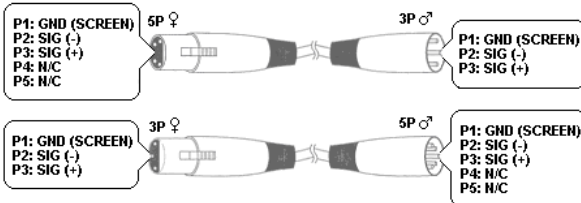




terminator  
 eindweerstand  
 résistance de terminaison  
 terminación  
 Terminierung



How colourto turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).  
 Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).  
 Modifier la ligne du contrôle de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).  
 Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).  
 Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product










This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Luxibel®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.




## 2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	<b>Indoor use only.</b> Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	<b>Caution:</b> device heats up during use.
	<b>Do not stare directly at the light source,</b> as this may cause <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptic seizure in sensitive people</li> <li>• temporarily loss of sight (flash blindness)</li> <li>• permanent (irreversible) eye damage.</li> </ul>
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. VDLSC7N or VDLSC8N).
- Install the device at a minimal distance of 0.5 m from flammable and explosive objects or substances.
- Respect a minimum distance of 0.5 m between the device's light output and any illuminated surface.
- The maximum ambient temperature is 40 °C. Do not operate the device at higher temperatures.

## 3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

 	<p>Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (<math>\pm</math> 2.5 cm) in front of the openings.</p>
	<p>Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.</p>

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Mechanical wear and LEDs are not covered by warranty.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc.
- The device should only be used indoors.
- Use the appropriate power supply (see Technical Specifications below).
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Features

- multi-coloured centrepiece that combines two different effects in one fixture
- centrally-mounted LEDs shoot flowing beams across the room
- quad-sided derby effect constantly rotates multi-coloured beams around the dance floor
- independent control of both effects doubles the effect
- user-selectable colours in stand-alone mode allow for customized effects without a DMX controller
- built-in automated programs
- master/slave and sound control modes
- DMX controlled via 6 channels
- power linking saves time running cables and extension cords

## 5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	display	<b>5</b>	power output
<b>2</b>	control buttons	<b>6</b>	DMX input
<b>3</b>	safety hook	<b>7</b>	fuse holder
<b>4</b>	power input	<b>8</b>	DMX output

## 6. Installation

Choose a suitable mounting spot. Mount the device in the desired angle using the included bracket. Connect the power cord to the mains. Disconnect after use.

## Mounting the device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- For truss mounting, use an appropriate clamp (not incl.) and fit an M10 bolt through the centre of the (folded) bracket.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5 m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit and cannot be run off a rheostat or dimmer circuit, even if the rheostat or dimmer channel is used solely for 0 % to 100 % switching.
- The device has a power output to supply power to another device. When connecting several devices in a daisy chain via this output, make sure that the total current does not exceed the power line's nominal current. Use power cables with an adequate section. If you do not use the power linking feature, be sure to use the included screw-on cap to prevent any water from getting into the power cords.
- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

## DMX-512 Connection

- When applicable, connect an XLR cable to the female XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male XLR input of the device. Multiple devices can be linked through serial linking. The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
- Maximum recommended serial data link distance is 500 meters (1640 ft). Maximum recommended number of devices on a serial data link is 32 devices.
- A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or is in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120  $\Omega$  resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.

## 7. Operation

The device can be used in the following modes:

- stand-alone mode
- sound-activated
- master/slave
- with a DMX512 controller.

### 7.1 Control Panel Navigation

Access the control panel functions using the four panel buttons located directly underneath the display. From left to right:

Button	Function
<MENU>	used to access the menu or to return to a previous menu option
<UP>	scrolls through the menu options in ascending order
<DOWN>	scrolls through the menu options in descending order
<ENTER>	used to select and store the current menu or option within the menu

- The control panel display shows the menu items you select from the menu map. When a menu

function is selected, the display will show immediately the first available option for the selected menu function. To select a menu item, press <ENTER>.

- Use the <UP> and <DOWN> buttons to navigate the menu map and menu options. Press <ENTER> to access the menu function currently displayed or to enable a menu option. To return to the previous option or menu without changing the value, press the <MENU> button.

## 7.2 Auto mode

The fixture has a built-in automatic program. To access this, please see the below instructions:

1. Press <MENU> until "AUTO" is displayed, press ENTER to confirm.
2. Press <MENU> until " s --" display
3. Use <UP> and <DOWN> to select the auto programs speed (s1- s100 )
4. Press ENTER button to confirm.

## 7.3 Sound mode

1. Press <MENU> until "SND" is displayed
2. Press ENTER button to confirm.

## 7.4 Master/Slave Mode

The Master/Slave mode allows a single fixture (the "master") to control the actions of one or more other fixture (the "slaves") without the need of a DMX controller. The master unit will be set to operate in either Automatic or Sound mode, while the slave units will be set to operate in Slave Mode.

Once set and connected, the slave units will operate in unison with the master unit. Configure the units as indicated below.

### Slave units

1. Press <MENU> repeatedly until 512 shows on the display.
2. Press <ENTER> to accept.
3. Set the DMX address to 001.
4. Connect the DMX input of the first slave unit to the DMX output of the master unit.
5. Connect the DMX input of the subsequent slave units to the DMX output of the previous slave unit.
6. Finish setting and connecting all the slave units.

### Master unit

1. Set the master unit to operate in either Automatic or Sound mode.
2. Make the master unit the first unit in the daisy chain.

### Notes

- Configure all the slave units before connecting the master unit to the daisy chain.
- Never connect a DMX controller to a DMX string configured for Master/Slave operation because the controller may interfere with the signals from the master unit.
- Do not connect more than 31 slave units to the master unit.

## 7.5 DMX mode

This mode allows you to control the device by any universal DMX controller.

- All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller. The same starting address can be used for a whole group of devices or an individual address can be set for every device.
- When all devices have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set individual addresses, each device will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

### Example

- To use the 1-channel mode, set the start address of the first unit to 1 (CH1), the second to 2 (CH2), the third to 3 (CH3), and so on. The highest start address is 512.
- Use the table below to define the correct address. The table shows the settings for units 1 to 3. Apply the same principle for the other units.

Channel mode	Start addresses	Highest start address
--------------	-----------------	-----------------------

**VDPL302FD**

		<b>First unit</b>	<b>Second unit</b>	<b>Third unit</b>	
1	Start address	1	2	3	512
	Channel	1	2	3	
2	Start address	1	3 (1 + 2)	5 (3 + 2)	511
	Channel	1~2	3~4	5~6	
3	Start address	1	4 (1 + 3)	7 (4 + 3)	510
	Channel	1~3	4~6	7~9	
4	Start address	1	5 (1 + 4)	9 (5 + 4)	509
	Channel	1~4	5~8	9~12	
5	Start address	1	6 (1 + 5)	11 (6 + 5)	508
	Channel	1~5	6~10	11~15	
6	Start address	1	7 (1 + 6)	13 (7 + 6)	507
	Channel	1~6	7~12	13~18	

To set the device to work with a DMX controller:

1. Press <MENU> until 512 shows on the display.
2. Press <ENTER>.
3. Use <UP> or <DOWN> to select the starting address.
4. Press <ENTER>.

**DMX addressing**

Ch.	Function	From-To	Description	
1	Colours	000-004	No function	Side lenses
		005-028	Red	
		029-056	Green	
		057-084	Blue	
		085-112	Cyan	
		113-140	Purple	
		141-168	Yellow	
		169-197	White	
		198-224	3-Colour switching	
		255-255	7-Colour switching	
2	Strobe	000-004	No function	
		005-255	speed slow~fast	
3	Motor Rotation	000-127	Rotation with indexing	
		128-255	Back and forth with increasing distance	

4	Auto Programs	000-014	Blackout	Middle lenses
		015-255	Auto Programs	
5	Auto Programs Speed	000-015	No function	
		016-225	Auto programs speed (Slow-Fast), when channel 4 is 015~255	
6	Strobe	000-015	No function	
		016-255	speed slow~fast	

## 8. Cleaning and Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities. Let the device cool down.
- Use a vacuum (or dry compressed air) and a soft brush to remove dust collected on the external surface/vents.
- Wipe the device regularly with a dry, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Do not immerse the device in any liquid.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Contact your dealer for spare parts if necessary.

### Replacing the fuse

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

1. Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
2. Wedge the fuse holder out of its housing with a flat-head screwdriver.
3. Remove the damaged fuse from its holder and replace with the exact same type of fuse.
4. Insert the fuse holder back in its place and reconnect power.

## 9. Technical Specifications

power supply	100 - 240 VAC, 50/60 Hz (auto-ranging)
power consumption	24 W
DMX channels	6
DMX in- and output	3-pin XLR
number of LEDs	64 LEDs 5 mm (24 red, 24 green, 16 blue) + 2 LEDs (tri-colour, 3 W)
beam angle	120°
dimensions	337 x 255 x 255 mm
weight	3.4 kg

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.luxibel.com](http://www.luxibel.com).**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop®! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.




## 2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	<b>Gebruik het toestel enkel binnenshuis.</b> Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	<b>Opgelet:</b> de behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik.
	<b>Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron,</b> om het volgende te vermijden <ul style="list-style-type: none"> <li>• epilepsieaanvallen bij gevoelige personen</li> <li>• tijdelijke blindheid (flitsblindheid)</li> <li>• permanente (onherroepelijke) schade aan de ogen.</li> </ul>
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Het toestel moet dus geaard zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bijv. VDLSC7N of VDLSC8N).
- Installeer het toestel op een minimumafstand van 0,5 m van ontvlambare en explosieve voorwerpen of stoffen.
- Zorg voor een minimumafstand van 0,5 m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- De maximale omgevingstemperatuur bedraagt 40 °C. Gebruik het toestel niet bij hogere temperaturen.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

 	<p>Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" (<math>\pm 2.5</math> cm) tussen het toestel en elk ander object.</p>
	<p>Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.</p>

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik van het toestel.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik van het toestel vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- De leds en mechanische schade vallen niet onder de garantie.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, enz.
- U mag het toestel alleen binnenshuis gebruiken.
- Gebruik een geschikte voeding (zie Technische specificaties hieronder).
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor een continue werking: regelmatige onderbrekingen verlengen de levensduur.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Eigenschappen

- veelkleurige projector die twee verschillende effecten combineert in één armatuur
- de centraal gemonteerde leds produceren vloeiende lichtstralen
- de vierzijdige derby-effecten vullen de dansvloer met constant draaiende en veelkleurige lichtbundels
- individuele aansturing van beide effecten verdubbelt het effect
- dankzij de instelbare kleuren in autonome modus, kunt u lichteffecten creëren zonder DMX-controller
- ingebouwde automatische programma's
- master/slave- of muziekgestuurd
- DMX-gestuurd via 6 kanalen
- de voedingsaansluiting bespaart u tijd bij het aansluiten van kabels en verlengsnoeren

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	display	<b>5</b>	voedingsuitgang
<b>2</b>	bedieningstoetsen	<b>6</b>	DMX-ingang
<b>3</b>	veiligheidschaak	<b>7</b>	zekeringhouder
<b>4</b>	voedingsingang	<b>8</b>	DMX-uitgang

## 6. Installatie

Kies een geschikte montageplaats. Monteer het toestel in de gewenste hoek met de meegeleverde beugel. Koppel de voedingskabel aan het lichtnet. Ontkoppel na gebruik.

### Het toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De draagconstructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook altijd vast met een tweede bevestigingsmiddel bv. een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niet veel mensen voorbijkomen en niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- Het ophangen vereist een degelijke praktijkervaring: U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken, ... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Voor montage op een lichtbrug, gebruik een geschikte klem (niet meegelev.) en draai een M10-bout doorheen het midden van de (geplooid) beugel.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 0.5 m rond het toestel.
- Laat het toestel aansluiten door een geschoolde elektricien.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Alle toestellen moeten via een geaard stopcontact gevoed worden en mogen niet via een variabele weerstand of dimcircuit gevoed worden, ook al gebruikt u de variabele weerstand of het dimcircuit als een 0% tot 100% inschakeling.
- Het toestel heeft een voedingsuitgang waar een volgend toestel kan op aangesloten worden. Bij het aansluiten van meerdere toestellen in een ketting via deze uitgang, mag de totale stroom de nominale stroom van de stroomkring niet overschrijden. Gebruik voedingskabels met een geschikte diameter. Indien u de voedingsuitgang niet gebruikt, dient u de meegeleverde schroefdrop te gebruiken om het binnendringen van water in de voedingskabels te voorkomen.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

### DMX512-aansluiting

- Indien van toepassing, sluit een XLR-kabel aan de vrouwelijke XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en het andere uiteinde van de mannelijke XLR-ingang van het toestel. U kunt meerdere toestellen aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Gebruik daarvoor een 2-aderige afgeschermd kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- De maximaal aanbevolen kabel lengte is 500 meter. Het aanbevolen maximum aantal toestellen op eenzelfde aansluiting is 32.
- Een DMX-eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX-eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120  $\Omega$  van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks.

## 7. Gebruik

Het toestel kan in verschillende modi gebruikt worden:

- autonome modus
- muziekgestuurd
- master/slave-modus
- met DMX512-sturing.

### 7.1 Het bedieningspaneel

Bedien het paneel met behulp van de vier knoppen onderaan de display. Van links naar rechts:

Knop	Functie
<MENU>	toegang tot het menu of terugkeer naar de vorige menuoptie
<UP>	scrollen door de verschillende menuopties in stijgende volgorde
<DOWN>	scrollen door de verschillende menuopties in dalende volgorde
<ENTER>	een optie in het menu selecteren en bevestigen

- De geselecteerde menufunctie wordt op de display weergegeven. De display geeft de eerstvolgende menuoptie onder de functie weer. Selecteer een menuoptie met <ENTER>.
- Gebruik de <UP> en <DOWN> knoppen om doorheen het menu te scrollen. Druk op <ENTER> om de weergegeven menufunctie te selecteren of een optie te activeren. Druk op <MENU> om naar het hoofdmenu terug te keren zonder de waarde te wijzigen.

## 7.2 Autonome modus

Het toestel heeft een ingebouwd, automatisch programma. Volg de onderstaande stappen om toegang te krijgen tot dit programma:

1. Druk op <MENU> tot "AUTO" op de display verschijnt, druk op ENTER om te bevestigen.
2. Druk op <MENU> tot "s--" op de display verschijnt
3. Gebruik <UP> en <DOWN> om de snelheid van de automatische programma's te selecteren (s1\*s100)
4. Druk op <ENTER> om te bevestigen.

## 7.3 Muziekgestuurde modus

1. Druk op <MENU> tot "SND" op de display verschijnt
2. Druk op <ENTER> om te bevestigen.

## 7.4 Master/slave-modus

In master/slave-modus kan het master-toestel één of meerdere slave-toestellen aansturen zonder een DMX-controller. Het master-toestel wordt ingesteld in automatische of geluidsgestuurde modus, de slave-toestellen worden ingesteld in slave-modus.

Wanneer de toestellen ingesteld en aangesloten zijn, zullen de slave-toestellen nu synchroon functioneren met het mastertoestel. Configureer de toestellen zoals aangegeven hieronder.

### Slave-toestellen

1. Druk meermaals op <MENU> tot 512 op de display verschijnt.
2. Druk op <ENTER> om te bevestigen.
3. Stel het DMX-adres in op 001.
4. Sluit de DMX-ingang van het eerste slave-toestel aan op de DMX-uitgang van het master-toestel.
5. Sluit de DMX-ingang van de volgende slave-toestellen in de reeks aan op de DMX-uitgang van het vorige slave-toestel.
6. Finish setting and connecting all the slave units.

### Master-toestel

1. Regel het master-toestel in automatische of muziekgestuurde modus.
2. Stel het master-toestel in als eerste toestel in de reeks.

### Opmerkingen

- Configureer alle slave-toestellen voor u het master-toestel aansluit in de reeks.
- Sluit nooit een DMX-controller aan op een DMX-string die geconfigureerd is als master/slave-toestel. De controller kan de signalen van het master-toestel verstoren.
- Sluit niet meer dan 31 slave-toestellen aan op het master-toestel.

## 7.5 DMX-sturing

Sturing van het toestel via een universele DMX-controller.

- Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel 'luistert' naar het signaal van de DMX-controller. U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.
- Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen 'luisteren' naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan 'luistert' elk toestel naar een ander

kanaal. Wanneer u de instellingen van een kanaal verandert, zal enkel het toestel op dat kanaal reageren.

### Voorbeeld

- In het geval van de 1-kanaalsmodus, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 (CH1) moeten instellen, van het tweede toestel op 2 (CH2), van het derde op 3 (CH3), enz. De hoogste startwaarde is 512.
- Gebruik de tabel hierna om het juiste adres in te stellen. De tabel geeft de instellingen weer voor de toestellen 1 tot 3. Pas hetzelfde principe toe voor de andere toestellen.

Kanaalmodus		Startadressen			Hoogste startwaarde
		Eerste toestel	Tweede toestel	Derde toestel	
1	Startadres	1	2	3	512
	Kanaal	1	2	3	
2	Startadres	1	3 (1 + 2)	5 (3 + 2)	511
	Kanaal	1~2	3~4	5~6	
3	Startadres	1	4 (1 + 3)	7 (4 + 3)	510
	Kanaal	1~3	4~6	7~9	
4	Startadres	1	5 (1 + 4)	9 (5 + 4)	509
	Kanaal	1~4	5~8	9~12	
5	Startadres	1	6 (1 + 5)	11 (6 + 5)	508
	Kanaal	1~5	6~10	11~15	
6	Startadres	1	7 (1 + 6)	13 (7 + 6)	507
	Kanaal	1~6	7~12	13~18	

Om het toestel in te stellen met DMX-sturing:

1. Druk op <MENU> tot 512 op de display verschijnt.
2. Druk op <ENTER>.
3. Gebruik <UP> of <DOWN> om het startadres te selecteren.
4. Druk op <ENTER>.

### DMX-adressering

Ch.	Functie	Van-tot	Beschrijving	Zijwaartse lenzen
1	Colours	000-004	Geen functie	
		005-028	Rood	
		029-056	Groen	
		057-084	Blauw	

		085-112	Cyaan	
		113-140	Purper	
		141-168	Geel	
		169-197	Wit	
		198-224	3 kleuren, directe overgang	
		255-255	7 kleuren, directe overgang	
2	Strobe	000-004	Geen functie	
		005-255	Snelheid traag~snel	
3	Motor rotation	000-127	Rotatie met indexing	
		128-255	Voor en achteruit met toename afstand	
4	Auto programs	000-014	Black-out modus	
		015-255	Automatische programma's	
5	Auto programs speed	000-015	Geen functie	Centrale lenzen
		016-225	Snelheid automatische programma's (snel-traag), wanneer kanaal 4 is ingesteld tussen 015~255	
6	Strobe	000-015	Geen functie	
		016-255	snellheid van traag naar snel	

## 8. Reiniging en onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels boren, aansluitingen niet verplaatsen, enz.).
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint. Laat het toestel afkoelen.
- Gebruik een stofzuiger (of luchtperspomp) en een zachte borstel om het stof op het oppervlak en ventilatieopeningen te verwijderen.
- Maak het toestel geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Dompel het toestel niet onder.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de zekering.
- Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

### De zekering vervangen

Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

1. Ontkoppel het toestel van de netspanning voor u de zekering vervangt.
2. Maak de zekeringhouder los met behulp van een schroevendraaier met platte kop.
3. Verwijder de oude zekering en vervang door een zekering van hetzelfde type.
4. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

## 9. Technische specificaties

voeding	100 - 240 VAC, 50/60 Hz (automatische bereikinstelling)
verbruik	24 W
DMX-kanalen	6
DMX-in-en uitgang	3-pin XLR
aantal leds	64 leds 5 (24 rood, 24 groen, 16 blauw) + 2 leds (driekleurig, 3W)
stralingshoek	120°
afmetingen	337 x 255 x 255 mm
gewicht	3.4 kg

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.luxibel.com](http://www.luxibel.com).**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten**

**voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**










Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat®! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	<b>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.</b> Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	<b>Attention :</b> l'appareil chauffe pendant l'usage.
	<b>Ne pas regarder directement dans la source lumineuse</b> , afin d'éviter les risques <ul style="list-style-type: none"> <li>• de crise d'épilepsie chez les personnes sujettes</li> <li>• d'aveuglement temporaire (aveuglement par éclair)</li> <li>• d'endommagement permanent (irréversible) de l'œil.</li> </ul>
	Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de le remplacer si nécessaire.
- Utiliser un câble de sécurité approprié pour fixer l'appareil (p. ex. VDLS7N ou VDLS8N).
- Installer l'appareil à une distance minimale de 0.5 m de tout objet ou produit inflammable ou explosif.
- Respecter une distance minimum de 0,5 m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- La température ambiante maximale s'élève à 40 °C. Ne pas utiliser l'appareil à des températures plus élevées.



### 3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	<p>Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 1" (<math>\pm</math> 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet.</p>
	<p>Protéger l'appareil des chocs. Éviter de secouer l'appareil pendant l'opération.</p>

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi. Seules des personnes qualifiées sont autorisées à utiliser cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les LEDs et l'usure mécanique ne tombent pas sous la garantie.
- Confier l'installation et l'entretien à un technicien qualifié.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Cet appareil a été développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc.
- Employer l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Utiliser une source d'alimentation appropriée (voir Spécifications techniques ci-dessous).
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Caractéristiques

- projecteur multicolore combinant deux différents effets dans une seule armature
- les LEDs montées centralement produisent des rayons fluides
- les effets derby quadrilatéraux créent des faisceaux rotatifs multicolores
- le contrôle individuel des deux effets permet de doubler l'effet
- grâce aux couleurs réglables en mode autonome, il est possible de créer vos propres effets lumineux sans contrôleur DMX
- programmes automatiques incorporés
- pilotage maître/esclave ou contrôlé par la musique
- pilotage par DMX depuis 6 canaux
- la connexion d'alimentation vous permet de gagner du temps lors de la connexion de câbles et de rallonges

### 5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	afficheur	<b>5</b>	sortie d'alimentation
<b>2</b>	boutons de réglage	<b>6</b>	entrée DMX
<b>3</b>	crochet de sécurité	<b>7</b>	porte-fusible

4 entrée d'alimentation

8 sortie DMX

## 6. Installation

Choisir un emplacement approprié. Monter l'appareil dans un angle à l'aide du support inclus. Insérer le cordon d'alimentation dans une prise de courant. Déconnecter après usage.

### Montage de l'appareil

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer toujours l'appareil avec un câble de sécurité (sécurité additionnelle).
- Éviter de vous positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis...Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Pour un montage en suspension, utiliser un crochet de suspension approprié (non incl.). Passer un boulon M10 à travers le support (plié).
- Déterminer l'angle d'inclinaison par un support de montage et serrer les vis de support.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 0.5 m autour de l'appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Tout appareil doit être branché sur une prise de courant mise à la terre et ne peut pas être alimenté depuis un rhéostat ou un circuit variateur, même si le rhéostat ou le circuit variateur est utilisé comme un interrupteur marche/arrêt (de 0% à 100%).
- L'appareil dispose d'une sortie secteur à laquelle un autre appareil peut être branché. En connectant plusieurs appareils en série via cette sortie, il faut s'assurer que le courant total ne dépasse pas le courant nominal du circuit électrique. Utiliser des câbles d'alimentation avec une section appropriée. Si la sortie secteur n'est pas utilisée, le bouchon à visser inclus doit être utilisé pour éviter que de l'eau s'infilte dans les cordons d'alimentation.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

### Connexion DMX512

- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR femelle de votre contrôleur (non incl.) et l'autre extrémité de la fiche XLR mâle à l'entrée de l'appareil. Il est possible de relier plusieurs appareils en série. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
- Longueur maximale de la connexion : 500 mètres. Nombre maximal d'unités sur une connexion sérielle : 32.
- Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s'il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p. ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120  $\Omega$  de broche 2 vers broche 3, qui est à son tour connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

## 7. Fonctionnement

Il y a plusieurs modes de fonctionnement :

- mode autonome
- mode contrôlé par la musique
- maître/esclave
- mode contrôlé par DMX512

## 7.1 Naviguer dans le menu

Accéder aux fonctions en utilisant les quatre touches au bas de l'afficheur. De gauche à droite :

Bouton	Fonction
<MENU>	accéder au menu ou retourner vers le niveau précédent
<UP>	défiler le menu de bas en haut
<DOWN>	défiler le menu de haut en bas
<ENTER>	sélectionner et sauvegarder une option dans le menu

- L'afficheur visualise les fonctions sélectionnées depuis le menu. La première option disponible dans la fonction sélectionnée sera affichée. Pour sélectionner une fonction, appuyer sur <ENTER>.
- Faire défiler le menu avec les boutons <UP> et <DOWN>. Appuyer sur <ENTER> pour accéder à la fonction affichée ou pour activer une option. Enfoncer le bouton <MENU> pour revenir au niveau précédent sans changer la valeur.

## 7.2 Mode autonome

L'appareil est doté d'un programme automatique intégré. Suivre les étapes suivantes pour accéder à ce programme :

1. Appuyer sur <MENU> jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche, enfoncer ENTER pour confirmer.
2. Appuyer sur <MENU> jusqu'à ce que "s--" s'affiche
3. Utiliser <UP> et <DOWN> pour sélectionner la vitesse des programmes automatiques (s1-s100)
4. Appuyer sur <ENTER> pour confirmer.

## 7.3 Mode contrôlé par la musique

1. Appuyer sur <MENU> jusqu'à ce que "SND" s'affiche
2. Enfoncer <ENTER> pour confirmer.

## 7.4 Mode maître/esclave

Le mode maître/esclave permet de connecter plusieurs appareils à un appareil maître sans contrôleur DMX. L'appareil maître sera réglé en mode automatique ou contrôlé par la musique, les appareils esclave seront réglés en mode esclave.

Une fois connectés et réglés, les appareils esclave fonctionneront en parfaite synchronisation avec l'appareil maître. Configurer les appareils comme indiqué ci-dessous.

### Appareils esclave

1. Appuyer plusieurs fois sur <MENU> jusqu'à ce que 512 s'affiche.
2. Enfoncer <ENTER> pour confirmer.
3. Régler l'adresse DMX sur 001.
4. Connecter l'entrée DMX du premier appareil esclave à la sortie DMX de l'appareil maître.
5. Connecter l'entrée DMX de l'appareil esclave suivant à la sortie DMX de l'appareil maître précédent.
6. Finish setting and connecting all the slave units.

### Mode maître

1. Régler l'appareil maître en mode automatique ou en mode contrôlé par la musique.
2. Configurer l'appareil maître comme premier appareil dans la série.

### Remarques

- Configurer tous les appareils esclave avant de connecter l'appareil maître dans la série.
- Ne jamais connecter un contrôleur DMX à une série DMX configurée en mode maître/esclave. Cela pourrait interférer avec les signaux de l'appareil maître.
- Ne jamais connecter plus de 31 appareils esclave à l'appareil maître.

## 7.5 Mode DMX

Ce mode permet de piloter votre projecteur sans n'importe quel contrôleur DMX universel.

- Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l'appareil "écoute" le contrôleur DMX. Il est possible de choisir entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil.
- Dans le cas d'une seule adresse, tous les appareils "écouteront" les mêmes signaux, sur un seul

canal. Tous les appareils seront donc influencés en changeant les réglages d'un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil "écouterà" son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d'un canal n'influence que l'appareil sur ce canal.

### Exemple

- Pour le mode à 1 canal, l'adresse de départ du premier appareil est 1 (CH1), du deuxième 2 (CH2), du troisième 3 (CH3), etc. La valeur de départ la plus élevée est de 512.
- Utiliser la table ci-dessous pour définir l'adresse correcte. La table affiche les réglages pour les appareils 1 à 3. Appliquer le même principe pour les autres appareils.

Mode de canal		Adresses de départ			Valeur de départ maximale
		Premier appareil	Second appareil	Troisième appareil	
1	Adresse de départ	1	2	3	512
	Canal	1	2	3	
2	Adresse de départ	1	3 (1 + 2)	5 (3 + 2)	511
	Canal	1~2	3~4	5~6	
3	Adresse de départ	1	4 (1 + 3)	7 (4 + 3)	510
	Canal	1~3	4~6	7~9	
4	Adresse de départ	1	5 (1 + 4)	9 (5 + 4)	509
	Canal	1~4	5~8	9~12	
5	Adresse de départ	1	6 (1 + 5)	11 (6 + 5)	508
	Canal	1~5	6~10	11~15	
6	Adresse de départ	1	7 (1 + 6)	13 (7 + 6)	507
	Canal	1~6	7~12	13~18	

Régler l'appareil pour un fonctionnement avec pilotage DMX :

1. Appuyer sur <MENU> jusqu'à ce que 512 s'affiche.
2. Appuyer sur <ENTER>.
3. Utiliser <UP> ou <DOWN> pour sélectionner l'adresse de départ.
4. Appuyer sur <ENTER>.

### Adressage DMX

Ch.	Fonction	De-à	Description	Objectifs latéraux
1	Couleurs	000-004	Pas de fonction	
		005-028	Rouge	
		029-056	Vert	
		057-084	Bleu	

		085-112	Cyan	
		113-140	Pourpre	
		141-168	Jaune	
		169-197	Blanc	
		198-224	3 couleurs, transition directe	
		255-255	7 couleurs, transition directe	
2	Strobe	000-004	Pas de fonction	
		005-255	vitesse lent~rapide	
3	Motor rotation	000-127	Rotation avec indexation	
		128-255	Mouvement avant et arrière avec augmentation de la distance	
4	Programmes automatiques	000-014	Mode black-out	Objectifs centraux
		015-255	Programmes automatiques	
5	Vitesse programmes automatiques	000-015	Pas de fonction	
		016-225	Vitesse programmes automatiques (Lent-Rapide), si canal 4 est réglé entre 015~255	
6	Strobe	000-015	Pas de fonction	
		016-255	vitesse lent~rapide	

## 8. Nettoyage et entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p. ex. ne pas forer des trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions, etc.
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
- Les câbles d'alimentation électriques ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Laisser refroidir l'appareil.
- Utiliser un aspirateur (ou compresseur d'air) et une brosse douce pour enlever la poussière accumulée sur la surface extérieure/fentes de ventilation.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon sec non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

### Remplacer le fusible

Remplacer le fusible défectueux par un exemplaire identique.

1. Débrancher l'appareil du réseau avant de remplacer le fusible.
2. Retirer le porte-fusible de son emplacement avec un tournevis à lame plate.
3. Retirer le fusible défectueux et remplacer-le par un fusible du même type.
4. Réinsérer le porte-fusible dans son emplacement et reconnecter l'alimentation.

## 9. Spécifications techniques

alimentation	100 - 240 VCA, 50/60 Hz (réglage de portée automatique)
consommation	24 W
canaux DMX	6
entrée et sortie DMX	XLR à 3 broches
nombre de LEDs	64 LEDs 5 (24 rouge, 24 vert, 16 bleu) + 2 LEDs (tricolore, 3W)
angle de rayonnement	120°
dimensions	337 x 255 x 255 mm
poids	3.4 kg

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web [www.luxibel.com](http://www.luxibel.com).**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto










Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Luxibel®! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.




## 2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	<b>Utilice el aparato sólo en interiores.</b> No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	<b>Cuidado:</b> el aparato se calienta durante el uso.
	<b>No mire directamente a la fuente de luz</b> porque esto podría causar <ul style="list-style-type: none"> <li>• un ataque epiléptico en personas sensibles</li> <li>• pérdida temporal de la vista (por deslumbramiento)</li> <li>• daños irreversibles en los ojos.</li> </ul>
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Fije el aparato con un cable de seguridad adecuado (p.ej. VDLSC7N o VDLSC8N).
- Instale el aparato a una distancia mínima de 0.5 m de cualquier objeto o producto inflamable o explosivo.
- Respete una distancia de mín. 0.5m entre la salida de luz y el área iluminada.
- La temperatura ambiente máx. es 40 °C. No utilice el aparato a temperaturas más altas.

## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

 	<p>No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.</p>
	<p>No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.</p>

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El desgaste mecánico y los LEDs no están cubiertos por la garantía.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato ha sido diseñado para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc.
- Utilice el aparato sólo en interiores.
- Utilice una alimentación adecuada (véase Especificaciones)
- El aparato no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Características

- efecto de iluminación central multicolor que combina dos efectos diferentes
- los LEDs montados en el centro producen rayos fluidos
- los cuatro lados del efecto Derby producen de forma continua rayos giratorios multicolor
- el efecto se dobla porque es posible controlar ambos efectos por separado
- gracias a los colores seleccionables en el modo autónomo (stand-alone) puede crear sus propios efectos sin controlador DMX
- programas automáticos incorporados
- control maestro/esclavo o control por la música
- controlado por DMX a través de 6 canales
- es posible una alimentación en cadena

## 5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	pantalla	<b>5</b>	salida de alimentación
<b>2</b>	botones de control	<b>6</b>	entrada DMX
<b>3</b>	gancho de seguridad	<b>7</b>	portafusibles
<b>4</b>	entrada de alimentación	<b>8</b>	salida DMX



## 6. Instalación

Seleccione un lugar de montaje adecuado. Monte el aparato con el soporte incluido en un ángulo deseado. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica. Desconecte el aparato de la red eléctrica después del uso.

### Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Para el montaje en un truss, utilice la abrazadera adecuada (no incl.) y pase un tornillo M10 por el centro del soporte (plegado).
- Ajuste el ángulo de inclinación a su gusto mediante un soporte de montaje y fije los tornillos del soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 0,5 m alrededor del aparato.
- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un electricista cualificado.
- Enchufe el aparato a la red eléctrica. Todos los aparatos deben estar conectados a un circuito a tierra. No pueden estar conectados a un reóstato o un circuito dimmer, aunque el reóstato sólo sirva para una conmutación del 0% al 100%.
- El aparato tiene otra salida de alimentación a la que es posible conectar otro aparato. Asegúrese de que la corriente total no sobrepase la corriente nominal de la red al conectar varios aparatos en serie a esta salida. Utilice cables de alimentación con un diámetro adecuado. Si no va a conectar varios aparatos en serie, asegúrese de que utilice la tapa de rosca para evitar que agua entre.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

### Conexión DMX512

- Si fuera necesario, conecte un cable con conector XLR a la salida XLR hembra del controlador (no incl.) y el otro conector XLR macho a la entrada del aparato. Es posible conectar varios aparatos en serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida.
- Longitud máx. de la conexión: 500 metros (1640 ft). Número máx. de unidades en una conexión en serie: 32.
- Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.

## 7. Uso

Hay varios modos de funcionamiento:

- modo autónomo (stand-alone)
- modo controlado por la música
- modo maestro/esclavo
- modo controlado por DMX512.

### 7.1 Navegar por el menú

Acceda a las funciones utilizando las cuatro teclas de la parte inferior de la pantalla. De izquierda a derecha:

Tecla	Función
<MENU>	entrar en el menú o volver al nivel anterior
<UP>	desplazarse en el menú desde abajo hacia arriba
<DOWN>	desplazarse en el menú desde arriba hacia abajo
<ENTER>	seleccionar y guardar una opción

- La pantalla no sólo visualiza las funciones sino también la primera opción disponible en la función seleccionada. Pulse la tecla <ENTER> para seleccionar una función.
- Utilice <UP> y <DOWN> para navegar por el menú y las funciones. Pulse la tecla <ENTER> para acceder a la función visualizada o para activar una opción. Pulse la tecla <MENU> para volver al nivel anterior.

## 7.2 Modo automático

El aparato está equipado con un programa automático. Siga los siguientes pasos para activarlo:

1. Pulse <MENU> hasta que "AUTO" se visualice. Pulse ENTER para confirmar.
2. Pulse <MENU> hasta que " s --" se visualice
3. Utilice <UP> y <DOWN> para seleccionar la velocidad del programa automático (s1- s100 )
4. Pulse ENTER para confirmar.

## 7.3 Modo controlado por la música

1. Pulse <MENU> hasta que "SND" se visualice
2. Pulse ENTER para confirmar.

## 7.4 Modo maestro/esclavo

El modo maestro/esclavo permite a un aparato (el "maestro") controlar las acciones de uno o más aparatos (los "esclavos") sin controlador DMX. Ponga el aparato maestro en el modo automático o el modo controlado por la música. Ponga los aparatos esclavo en el modo esclavo.

Después de haber ajustado y conectado los aparatos esclavo, funcionarán al unísono con el aparato maestro. Configura los aparatos de la siguiente manera:

### Aparatos esclavo:

1. Pulse <MENU> varias veces hasta que 512 se visualiza en la pantalla.
2. Pulse <ENTER> para aceptar.
3. Ponga la dirección DMX en 001.
4. Conecte la entrada DMX del primer aparato esclavo a la salida DMX del aparato maestro.
5. Conecte la entrada DMX de los siguientes aparatos esclavo a la salida DMX del aparato esclavo anterior.
6. Ajuste y conecte todos los aparatos esclavos.

### Aparato maestro

1. Ponga el aparato maestro en el modo automático o el modo controlado por la música.
2. Haga que el aparato maestro sea el primer aparato de la cadena.

### Observaciones

- Configure todos los aparatos esclavos antes de conectar el aparato maestro a la cadena.
- Nunca conecte el controlador DMX a una cadena que está en el modo maestro/esclavo porque el controlador puede perturbar las señales del aparato maestro.
- No conecte más de 31 aparatos esclavo al aparato maestro.

## 7.5 Modo DMX

Este modo permite controlar el aparato con cualquier controlador DMX universal.

- Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.
- Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

**Ejemplo**

- Para utilizar el modo de 1 canal, ponga la dirección inicial del primer aparato en 1 (CH1), del segundo aparato en 2 (CH2), del tercer aparato en 3 (CH3), etc. La dirección inicial más alta es 512.
- Utilice la siguiente lista para determinar la dirección correcta. La lista visualiza los ajustes para los aparatos de 1 a 3. Utilice el mismo método para los otros aparatos.

Modo de canal		direcciones iniciales			Dirección inicial más alta
		Primera unidad	Segunda unidad	Tercera unidad	
1	Dirección inicial	1	2	3	512
	Canal	1	2	3	
2	Dirección inicial	1	3 (1 + 2)	5 (3 + 2)	511
	Canal	1~2	3~4	5~6	
3	Dirección inicial	1	4 (1 + 3)	7 (4 + 3)	510
	Canal	1~3	4~6	7~9	
4	Dirección inicial	1	5 (1 + 4)	9 (5 + 4)	509
	Canal	1~4	5~8	9~12	
5	Dirección inicial	1	6 (1 + 5)	11 (6 + 5)	508
	Canal	1~5	6~10	11~15	
6	Dirección inicial	1	7 (1 + 6)	13 (7 + 6)	507
	Canal	1~6	7~12	13~18	

Hacer funcionar el aparato con un controlador DMX:

1. Pulse <MENU> hasta que 512 se visualice en la pantalla.
2. Pulse <ENTER>.
3. Utilice <UP> o <DOWN> para seleccionar la dirección inicial.
4. Pulse <ENTER>.

**Ajustar la dirección DMX**

Ch.	Función	De-a	Función	
1	Colores	000-004	Sin función	ópticas laterales
		005-028	Rojo	
		029-056	Verde	
		057-084	Azul	
		085-112	Cian	
		113-140	Púrpura	
		141-168	Amarillo	

		169-197	Blanco	
		198-224	cambio de 3 colores	
		255-255	cambio de 7 colores	
2	Estroboscopio	000-004	Sin función	
		005-255	Velocidad lenta~rápida	
3	Rotación del motor	000-127	Rotación con indexación	
		128-255	hacia atrás y hacia adelante con distancia creciente	
4	Programas automáticos	000-014	Blackout	
		015-255	Programas automáticos	
5	Velocidad de los programas automáticas	000-015	Sin función	ópticas centrales
		016-225	Velocidad de los programas automáticas (Lenta-Rápida), si canal 4 es 015~255	
6	Estroboscopio	000-015	Sin función	
		016-255	Velocidad lenta~rápida	

## 8. Limpieza y mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe.
- Utilice una aspiradora (o aire comprimido seco) y un cepillo suave para quitar polvo de la superficie/los orificios.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

### Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Desatornille el portafusibles con un destornillador con punta plana
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.
4. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar y conecte el aparato a la red eléctrica.

## 9. Especificaciones

alimentación	100 - 240 VAC, 50/60 Hz (ajuste del rango automático)
consumo	24 W
canales DMX	6
entrada y salida DMX	XLR de 3 polos
número de LEDs	64 LEDs de 5mm (24 rojo, 24 verde, 16 azul) + 2 LEDs (tricolor, 3 W)
ángulo del haz	120°
dimensiones	337 x 255 x 255 mm
peso	3.4 kg

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.luxibel.com](http://www.luxibel.com).**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

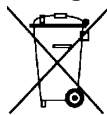
**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Luxibel® entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise




	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	<b>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.</b> Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	<b>Achtung:</b> Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	<b>Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle,</b> um Folgendes zu vermeiden <ul style="list-style-type: none"> <li>• epileptische Anfälle bei empfindlichen Menschen</li> <li>• kurzzeitige Sehstörungen (Blitze)</li> <li>• permanente und unwiderrufliche Augenschäden</li> </ul>
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Sichern Sie die Montage mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. VDLSC7N oder VDLSC8N).
- Sorgen Sie für einen Abstand von min. 0,5 m zwischen dem Gerät und entflammaren und explosiven Gegenständen oder Stoffen.
- Beachten Sie eine minimale Entfernung von 0,5 m zwischen der Lichtausbeute und irgendeiner beleuchteten Fläche.

- Die max. Umgebungstemperatur ist 40 °C. Verwenden Sie das Gerät nicht bei höheren Temperaturen.

### 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

 	<p>Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.</p>
	<p>Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.</p>

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die LEDs und mechanische Abnutzung fallen nicht unter die Garantie.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Dieses Gerät wurde für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theatern, usw. entworfen.
- Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.
- Verwenden Sie eine geeignete Stromversorgung (siehe 'Technische Daten')
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Eigenschaften

- mehrfarbiges Herzstück, das zwei verschiedene Effekte kombiniert
- die zentral montierte LEDs erzeugen fließende Strahlen
- die vier Laden des Derby-Effekts erzeugen ständig drehende mehrfarbige Strahlen
- der Effekt wird verdoppelt weil beide Effekte separat angesteuert werden können
- dank der auswählbaren Farben im Stand-Alone-Modus können Sie Effekte ohne DMX-Controller kreieren
- eingebaute automatische Programme
- Master/Slave- oder musikgesteuert
- DMX-gesteuert über 6 Kanäle
- Reihenschaltung der Geräte möglich

### 5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Display	5	Netzausgang
---	---------	---	-------------

<b>2</b>	Einstellknöpfe	<b>6</b>	DMX-Eingang
<b>3</b>	Sicherheitshaken	<b>7</b>	Sicherungshalter
<b>4</b>	Netzeingang	<b>8</b>	DMX-Ausgang

## 6. Installation

Wählen Sie einen geeigneten Montageort. Montieren Sie das Gerät mit der Halterung in den geeigneten Winkel. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Netz. Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch vom Netz.

### Das Gerät montieren

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung (z.B. Sicherheitsfangseil) gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Für Truss-Montage, verwenden Sie die geeignete Klemme (nicht mitgeliefert) und stecken Sie einen M10-Bolzen durch die Mitte der (gefalteten) Halterung.
- Regeln Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel und drehen Sie die Schrauben fest an.
- Entfernen Sie alle entflammbar Materialien in einem Abstand von 0,5 m.
- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Verbinden Sie das Gerät über das Stromkabel mit dem Netz. Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, auch wenn Sie den Regelwiderstand oder den Dimmkreis als EIN/AUS-Schalter (0% bis 100%) verwenden.
- Das Gerät hat einen Netzausgang an den ein anderes Gerät angeschlossen werden kann. Verbinden Sie mehrere Geräte in Serie über diesen Ausgang, so beachten Sie, dass der Gesamtstrom den Nennstrom vom Netz nicht überschreitet. Verwenden Sie Stromkabel mit einem geeigneten Durchmesser. Verbinden Sie keine Geräte in Serie, dann befestigen Sie die Schraubkappe, damit kein Wasser eindringen kann.
- Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

### DMX512-Anschluss

- Wenn nötig, so verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem XLR-Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert) und die andere Seite mit dem XLR-Eingang des Gerätes. Sie können verschiedene Geräte in Serie schalten. Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
- Die max. empfohlene Kabellänge ist 500 Meter. Die Höchstzahl von Geräten, verbunden mit demselben Anschluss ist 32.
- Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120  $\Omega$  Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

## 7. Anwendung

Nachfolgende Betriebsmodi können ausgewählt werden:

- Stand-Alone-Modus
- musikgesteuert
- Master/Slave-Modus
- DMX512-gesteuerter Modus



## 7.1 Bedienfeld

Bedienen Sie das Bedienfeld mit den vier Tasten unten im Display. Von links nach rechts:

Taste	Funktion
<MENU>	Zugang zum Menü oder zum vorigen Menü zurückkehren
<UP>	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in aufsteigender Reihenfolge blättern
<DOWN>	Durch die verschiedenen Menü-Optionen in absteigender Reihenfolge blättern
<ENTER>	Eine Option auswählen und bestätigen

- Das Display zeigt die ausgewählte Funktion an. Das Display zeigt sofort die erste verfügbare Funktion im Menü an. Wählen Sie eine Menü-Option mit <ENTER> aus.
- Blättern Sie mit <UP> und <DOWN> durch das Menü. Drücken Sie auf <ENTER>, um die angezeigte Funktion auszuwählen oder eine Option einzuschalten. Drücken Sie auf <MENU>, um ohne Änderung vom Wert zum Hauptmenü zurückzukehren.

## 7.2 Automatischer Modus

Das Gerät verfügt über ein eingebautes automatisches Programm. Befolgen Sie folgende Hinweise:

1. Drücken Sie <MENU> bis "AUTO" auf dem Display erscheint, drücken Sie ENTER, um zu bestätigen.
2. Drücken Sie <MENU> bis " s --" auf dem Display erscheint
3. Verwenden Sie <UP> und <DOWN> um die Geschwindigkeit des automatischen Programms zu wählen (s1- s100 )
4. Drücken Sie ENTER, um zu bestätigen.

## 7.3 musikgesteuerter Modus

1. Drücken Sie <MENU> bis "SND" auf dem Display erscheint
2. Drücken Sie ENTER, um zu bestätigen.

## 7.4 Master/Slave-Modus

Im Master/Slave-Modus steuert ein Gerät (das Master-Gerät) eine oder mehrere Einheiten (die Slave-Geräte) ohne DMX-Controller an. Wählen Sie den automatischen oder musikgesteuerten Modus für das Master-Gerät und den Slave-Modus für die Slave-Geräte.

Nach dem Einstellen und Anschließen funktionieren die Slave-Geräte zusammen mit dem Master-Gerät. Konfigurieren Sie die Geräte (siehe unten).

### Slave-Geräte

1. Drücken Sie <MENU> wiederholt bis 512 auf dem Display erscheint.
2. Drücken Sie <ENTER> um zu akzeptieren.
3. Stellen Sie die DMX-Adresse auf 001.
4. Verbinden Sie den DMX-Eingang des ersten Slave-Gerätes mit dem DMX-Ausgang des Master-Gerätes.
5. Verbinden Sie den DMX-Eingang der folgenden Slave-Geräte mit dem DMX-Ausgang des vorigen Slave-Gerätes.
6. Konfigurieren und verbinden Sie alle Slave-Geräte.

### Master-Gerät

1. Wählen Sie den automatischen oder den musikgesteuerten Modus für das Master-Gerät.
2. Sorgen Sie dafür, dass das Master-Gerät die erste Einheit der Kette ist.

### Bemerkungen

- Konfigurieren Sie alle Slave-Geräte bevor Sie das Master-Gerät an die Kette anschließen.
- Schließen Sie nie einen DMX-Controller an eine DMX-Kette für Master/Slave an weil der Controller die Signale vom Master-Gerät stören kann.
- Schließen Sie nie mehr als 31 Slave-Geräte mit dem Master-Gerät an.

## 7.5 DMX-Modus

In diesem Modus können Sie das Gerät über einen universellen DMX-Controller ansteuern.

- Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben.

- Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten, wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst.

**Beispiel**

- Im 1-Kanal-Modus, stellen Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 (CH1), der zweiten Einheit auf 2 (CH2), der dritten Einheit auf 3 (CH3) usw. ein. Die höchste Startadresse ist 512.
- Verwenden Sie nachfolgende Liste, um die richtige Adresse zu bestimmen. Die Liste zeigt die Einstellungen für 1 bis 3 an. Tun Sie dasselbe für die anderen Einheiten.

Kanal-Modus		Startadresse			Höchste Startadresse
		Erste Einheit	Zweite Einheit	Dritte Einheit	
1	Startadresse	1	2	3	512
	Kanal	1	2	3	
2	Startadresse	1	3 (1 + 2)	5 (3 + 2)	511
	Kanal	1~2	3~4	5~6	
3	Startadresse	1	4 (1 + 3)	7 (4 + 3)	510
	Kanal	1~3	4~6	7~9	
4	Startadresse	1	5 (1 + 4)	9 (5 + 4)	509
	Kanal	1~4	5~8	9~12	
5	Startadresse	1	6 (1 + 5)	11 (6 + 5)	508
	Kanal	1~5	6~10	11~15	
6	Startadresse	1	7 (1 + 6)	13 (7 + 6)	507
	Kanal	1~6	7~12	13~18	

Den DMX-Modus einstellen:

1. Drücken Sie <MENU> bis 512 auf dem Display erscheint.
2. Drücken Sie <ENTER>.
3. Verwenden Sie <UP> oder <DOWN> um die Start-Adresse zu wählen.
4. Drücken Sie <ENTER>.

**DMX-Adresse**

Ch.	Funktion	Von-bis	Beschreibung	Linsen der Seite
1	Farben	000-004	Keine Funktion	
		005-028	Rot	

		029-056	Grün	
		057-084	Blau	
		085-112	Cyan	
		113-140	Purpur	
		141-168	Gelb	
		169-197	Weiß	
		198-224	3-Farben-Wechsel	
		255-255	7-Farben-Wechsel	
2	Stroboskop	000-004	Keine Funktion	
		005-255	Geschwindigkeit langsam~schnell	
3	Motorrotation	000-127	Rotation mit Indizierung	
		128-255	rückwärts und vorwärts mit einem zunehmenden Abstand	
4	Automatische Programme	000-014	Blackout	
		015-255	Automatische Programme	
5	Geschwindigkeit für die automatischen Programme	000-015	Keine Funktion	Linsen der Mitte
		016-225	Geschwindigkeit für die automatischen Programme (Langsam-Schnell), wenn Kanal 4 ist 015~255	
6	Stroboskop	000-015	Keine Funktion	
		016-255	Geschwindigkeit langsam~schnell	

## 8. Reinigung und Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügeln, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Verwenden Sie einen Staubsauger (oder Druckluft) und eine sanfte Bürste, um Staub von der Geräteoberfläche/den Lüftungsschlitzen zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ein.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

### Die Sicherung ersetzen

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs und gleicher Leistung.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Lockern Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitz-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein und verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Netz.

## 9. Technische Daten

Stromversorgung	100 - 240 VAC, 50/60 Hz (automatische Bereichseinstellung)
Stromverbrauch	24 W
DMX-Kanäle	6
DMX-Ein- und Ausgang	3-pol. XLR
LEDs	64 LEDs 5 mm (24 red, 24 green, 16 blue) + 2 LEDs (tri-colour, 3 W)
Abstrahlwinkel	120°

**VDPL302FD**

Abmessungen	337 x 255 x 255 mm
Gewicht	3.4 kg

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.luxibel.com](http://www.luxibel.com).**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®;
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengeoeders (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengeoeders geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klant gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Val niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgeoderen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordekundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
  - tout dommage qui résulte d'une incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
  - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® : - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES**

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surjian problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (línea ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE**

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, konnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**